

DIN EN ISO 3175-4

ICS 59.080.30; 97.060

Ersatz für
DIN EN ISO 3175-4:2004-02

**Textilien –
Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von
textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken –
Teil 4: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Finishen
unter Einsatz der simulierten Nassreinigung (ISO 3175-4:2003 +
Cor 1:2009);
Deutsche Fassung EN ISO 3175-4:2003 + AC:2012**

Textiles –
Professional care, drycleaning and wetcleaning of textiles –
Part 4: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using simulated
wetcleaning (ISO 3175-4:2003 + Cor 1:2009);
German version EN ISO 3175-4:2003 + AC:2012

Textiles –
Entretien professionnel, nettoyage à sec et nettoyage à l'eau des étoffes et des
vêtements –
Partie 4: Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et à la finition lors d'un
nettoyage à l'eau simulé (ISO 3175-4:2003 + Cor 1:2009);
Version allemande EN ISO 3175-4:2003 + AC:2012

Gesamtumfang 18 Seiten

Normenausschuss Materialprüfung (NMP) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 3175-4:2003 + AC:2012) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 38 „Textiles“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 248 „Textilien und textile Erzeugnisse“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Das zuständige nationale Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 062-05-13 AA „Textilpflege, Wassereinwirkung, Knitterverhalten“ im Normenausschuss Materialprüfung im DIN.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 139 siehe DIN EN 20139
ISO 3175-1 siehe DIN EN ISO 3175-1
ISO 6330 siehe DIN EN ISO 6330

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 3175-4:2004-02 wurden folgende Korrekturen vorgenommen:

- a) Datierungen von ISO 139 und ISO 3175-1 in den Normativen Verweisungen gelöscht.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 3175-4: 2004-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 20139, *Textilien — Normalklimate für die Probenvorbereitung und Prüfung (ISO 139)*

DIN EN ISO 3175-1, *Textilien — Chemischreinigung und Nachbehandlung — Teil 1: Beurteilung der Eignung von Textilien und Kleidungsstücken für die Reinigung (ISO 3175-1)*

DIN EN ISO 6330, *Textilien — Nichtgewerbliche Wasch- und Trocknungsverfahren zur Prüfung von Textilien (ISO 6330)*

Deutsche Fassung

**Textilien —
Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung
von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken —
Teil 4: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und
Finishen unter Einsatz der simulierten Nassreinigung
(ISO 3175-4:2003)**

Textiles —
Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics
and garments —
Part 4: Procedure for testing performance when cleaning
and finishing using simulated wetcleaning
(ISO 3175-4:2003)

Textiles —
Entretien professionnel, nettoyage à sec et nettoyage à
l'eau des étoffes et des vêtements —
Partie 4: Mode opératoire pour évaluer la résistance au
nettoyage et à la finition lors d'un nettoyage à l'eau simulé
(ISO 3175-4:2003)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 7. August 2003, die Berichtigung am 29. Februar 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Vorwort vom AC	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Kurzbeschreibung	7
5 Reagenzien	7
5.1 Wasser	7
5.2 Waschmittel	7
6 Geräte und Materialien	7
6.1 Referenzwaschmaschine	7
6.2 Tumbler	7
6.3 Gerät für die geeignete Finishbehandlung	8
6.4 Ballastmaterial	8
7 Konditionierung	8
8 Messprobe	8
9 Durchführung	8
9.1 Verfahren für normale Textilien und Textilien mit dem Symbol ® (normales Verfahren)	9
9.2 Verfahren für empfindliche Textilien und Textilien mit dem Symbol ® (schonendes Verfahren)	9
9.3 Verfahren für sehr empfindliche Textilien und Textilien mit dem Symbol ® (besonders schonendes Verfahren)	10
10 Zusätzliche Beurteilung	10
11 Prüfbericht	10
Anhang A (normativ) Beschreibung von Referenz-Waschmaschine und -Tumbler	12
Anhang B (normativ) Programmieranweisungen für FOM71 MP/Lab	14
Literaturhinweise	15
Anhang ZA (informativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	16

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 3175-4:2003) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 38 „Textiles“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 248 „Textilien und textile Erzeugnisse“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2004, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2004 zurückgezogen werden.

ISO 3175 besteht unter dem Haupttitel *Textilien — Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von Flächengebilden und Kleidungsstücken* aus den folgenden Teilen:

- *Teil 1: Beurteilung der Leistung nach dem Reinigen und Finishen*
- *Teil 2: Verfahren zum Prüfen der Leistung, wenn zum Reinigen und Finishen Tetrachlorethen verwendet wird*
- *Teil 3: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Finishen mit Kohlenwasserstofflösemitteln*
- *Teil 4: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Finishen unter Einsatz der simulierten Nassreinigung.*

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn und Vereinigtes Königreich.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 3175-4:2003 wurde vom CEN als EN ISO 3175-4:2003 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ANMERKUNG Die normativen Verweisungen auf Internationale Normen sind im Anhang ZA (normativ) aufgeführt.

Vorwort vom AC

Dieses Dokument (EN ISO 3175-4:2003/AC:2012) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 38 „Textiles“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 248 „Textilien und textile Erzeugnisse“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 3175-4:2003/Cor 1:2009 wurde vom CEN als EN ISO 3175-4:2003/AC:2012 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.